

ねんど
2024 年度

ぼうさいくんれんさんかしゃぼしゅう 防災訓練参加者募集！

11月4日（月・休日）

ぼうさいくんれん じしん すいがい いのち まも れんしゅう さんか
防災訓練（地震や水害から命を守るための練習）に参加して
じしん すいがい お る ー まな
地震や水害が起きたときのルールをみんなで学びましょう！



じ時 間：午前 8 時 30 分～午後 2 時 30 分

しゅうごう ばしょ 集 合 場 所：城陽市国際交流協会

かい 場 場：寺田南小学校 グラウンド

たい 対 象：外国人と その家族、
外国人を助けてくれる人

さん 加 費：お金は いりません

参 員：30 人（申込みの順番で 30 人まで）

定 容：避難訓練（にげる訓練）、
消火訓練（火を消す訓練）
煙ハウス体験、起震車体験など

い 内容：午前中に 小学校で 防災訓練をします。午後から

JIEA で 地震や水害について 勉強します。

お昼ごはんは JIEA が用意します。

* 宗教などで 食べられないものがある人や 通訳が

必要な人は 10 月 25 日（金）までに知らせて

ください。



さんか する れんらく
参加する人は JIEA に 連絡してください

JIEA

じょうようしこくさいこうりゅうきょうかい
城陽市国際交流協会

〒 610-0121

じょうようしてらだにしのくち
城陽市寺田西ノ口 7-4

せいほうびる かい
西邦ビル 2 階

TEL：0774-57-0713

FAX：0774-57-0714

E-メール：office@jiew.jp

ホームページ：https://www.jiew.jp/

しゅ さい たらだみなみこうくじちかいれんごうかい
主 催：寺田南校区自治会連合会

たらだみなみこうくぼうさいすいしんいんかい
寺田南校区防災推進委員会

きょう さい こうざい きょうとふこくさいせんたー
共 催：（公財）京都市国際センター

じょうようしこくさいこうりゅうきょうかい
城陽市国際交流協会

外国人(がいこくじん) のための防災(ぼうさい) 訓練(くんれん)
 Emergency Training Practice for Foreign Residents
 為外国人的防災訓練 征集参加者!
 외국인을 위한 방재 훈련 참가자 모집!

<申(もう)し込(こ)み><Application Form>
 <申请形式> <신청서>

お名前 (なまえ) Name 姓名 성명	
国 (くに) / 地域 (ちいき) Country / Region 国籍/地区 국적/지역	
電話 (でんわ) TEL Phone number 전화번호	
E-MAIL	
通訳(つうやく)が必要(ひつよう)な言葉(ことば) If a translation is necessary, check in the box. 请在需要翻译的语言上打レ记号。 통역이 필요하십니까?	<input type="checkbox"/> ^{ひつよう} 必要なし /Not necessary/ 不要/필요없음 <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> 中国語 <input type="checkbox"/> 한국・조선어 ほか ^{ことば} 他の言葉 _____

2024 年度 外国人のための

防災訓練



11月4日 (月・休)

地域に住む外国人の中には、災害が起きたときのルールをよく知らない人もいます。災害時の安全について外国人と一緒に学びましょう！

時 間：午前 8 時 30 分～午後 2 時 30 分

集合場所：城陽市国際交流協会

会 場：寺田南小学校グラウンド

対 象：外国人住民とその家族、外国人の生活支援に興味のある人

参加費：無料

定 員：30 人 (先着順)

内 容：避難訓練、消火訓練、救急体験 (AED 取扱) 等

*午前中は小学校で防災訓練、午後は協会で防災について学びます。

*昼食を準備します。宗教等の理由で食べられないものがある方はお知らせ下さい。

*通訳が必要な人は 10 月 25 日 (金) までにお知らせください。

お申込み・お問い合わせ

JIEA 城陽市国際交流協会

〒 610-0121

城陽市寺田西ノ口 7-4 西邦ビル 2 階

TEL : 0774-57-0713

Fax: 0774-57-0714

E メール : office@jiea.jp

ホームページ : <https://www.jiea.jp/>



主 催：寺田南校区自治会連合会 寺田南校区防災推進委員会

共 催：(公財) 京都府国際センター 城陽市国際交流協会